Siku ya Kutembelea Kiwanja cha Michezo

Panya watatu ambao ni kaka wana hamu kubwa ya kutembelea kiwanja cha michezo. Wanaendesha vijigari vya watoto, wanakwenda kwenye Gurudumu la kuzunguka, na wanatembelea duka la kuuza baluni. Baada ya muda, wanagundua kwamba kaka yao mdogo sana hayuko! Yuko wapi?

Room to Read®

Siku ya Kutembelea Kiwanja cha Michezo
Mwandishi: Syamphay Fengsavanh
Mchoraji: Nivong Sengsakoun
Mtafsiri: Ulatus

Ni siku ya kutembelea kiwanja cha michezo.
Hoyee! anashangilia Panya Mdogo.
Hoyee! anashangilia Panya Mdogo Kiasi.
Hoyee! anashangilia Panya Mdogo Sana.

Wanapanga kuendeshwa kwa kila zamu!
“Lakini msinipotelee!” Panya Mdogo anaambia kaka zake.

Wanashindana kwenye vijigari vya kuendeshwa na umeme.

Wanakwenda juu na chini kwenye bembea ya kuzunguka.

Wanaendeshwa kwenye rolakosta ya miinuko na mabonde.

Wanazungushwa kwenye gurudumu la kuzunguka.

Kaka hao wanaelekea kwenye kijigari cha kuuza baluni...

...na kila mmoja ananunua baluni.
Baluni moja, baluni mbili...

“ Ngoja, yuko wapi Panya Mdogo Sana? ”

Panya Mdogo na Panya Mdogo Kiasi wanakimbia kuelekea kwenye vijigari vya kuendeshwa na umeme.
Panya Mdogo Sana hayuko huko.

Wanakimbia kuelekea kwenye bembea ya kuzunguka.
Panya Mdogo Sana hayuko huko.

Wanakimbia kuelekea kwenye rolakosta ya miinuko na mabonde. Panya Mdogo Sana hayuko huko, pia.

Wanakimbia kuelekea kwenye gurudumu la kuzunguka.
Bahati nzuri!
Wanampata Panya Mdogo Sana!

Kila Panya Mdogo ananunua glasi ya juisi ya miwa.
Glasi moja, glasi mbili, glasi tatu!

Imekuwa siku nzuri sana katika kiwanja cha michezo.
Hoyee, Hoyee, Hoyee!

Kitabu hiki kimefanikishwa na mfumo wa StoryWeaver wa Pratham Books chini ya leseni za Creative Commons. Kinaweza kupakuliwa, kutafsiriwa na kinaweza hata kutumiwa kuunda masimulizi mapya - mradi utoe shukrani zinazofaa, na ubainishe ikiwa umefanya mabadiliko yoyote. Ili kupata maelezo zaidi kuhusu suala hili, na sheria na masharti kamili ya matumizi na kutoa shukrani, tafadhali tembelea kiungo kifuatacho.
Kutoa Shukrani za Simulizi:
Simulizi hili: 'Siku ya Kutembelea Kiwanja cha Michezo' imetafsiriwa na Alisha Berger. Hakimiliki (©) ya tafsiri hii inahifadhiwa na Room to Read, 2015. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0.Kulingana na Simulizi halisi: 'ມື້ໜຶ່ງທີ່ງາມບຸນ', lililotungwa na Syamphay Fengsavanh. © Room to Read, 2018. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0.
Shukrani Nyingine:
Simulizi hili la 'Siku ya Kutembelea Kiwanja cha Michezo' limechapishwa kwenye mfumo wa StoryWeaver na Room to Read.
Shukrani za Picha:
Ukurasa wa jalada: Panya watatu katika kiwanja cha michezo, imechorwa na Nivong Sengsakoun© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 2: Panya watatu wanaendesha baiskeli, imechorwa na Nivong Sengsakoun© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 3: Panya watatu wanajifurahisha katika kiwanja cha michezo, imechorwa na Nivong Sengsakoun© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 4: Panya watatu wanaendesha vijigari vya kuendeshwa na umeme, imechorwa na Nivong Sengsakoun© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 5: Panya watatu kwenye bembea ya kuzunguka, imechorwa na Nivong Sengsakoun© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya

leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 6: Panya watatu kwenye treni ya miinuko na mabonde, imechorwa na Nivong Sengsakoun© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 7: Panya watatu kwenye gurudumu la kuzungumza, imechorwa na Nivong Sengsakoun© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 8: Panya wawili wanatoka kwenye gurudumu la kuzunguka, imechorwa na Nivong Sengsakoun© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 9: Panya wawili wananunua baluni, imechorwa na Nivong Sengsakoun© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 10: Panya wawili wameshikilia baluni, wakionekana wenye huzuni, imechorwa na Nivong Sengsakoun© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Kanusho: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Haki zingine zimehifadhiwa. Kitabu hiki kimetolewa chini ya leseni ya CC-BY-4.0. Unaweza kunakili, kubadilisha, kusambaza na kuigiza kazi hii, hata kwa madhumuni ya kibiashara, bila kuomba ruhusa. Ili kufahamu sheria na masharti kamili ya matumizi na kutoa shukrani tembelea, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Kitabu hiki kimefanikishwa na mfumo wa StoryWeaver wa Pratham Books chini ya leseni za Creative Commons. Kinaweza kupakuliwa, kutafsiriwa na kinaweza hata kutumiwa kuunda masimulizi mapya - mradi utoe shukrani zinazofaa, na ubainishe ikiwa umefanya mabadiliko yoyote. Ili kupata maelezo zaidi kuhusu suala hili, na sheria na masharti kamili ya matumizi na kutoa shukrani, tafadhali tembelea kiungo kifuatacho.
Shukrani za Picha:
Ukurasa wa 11: Panya wawili wanaangalia kwa huzuni wanyama kwenye vijigari vya kuendeshwa na umeme, imechorwa na Nivong Sengsakoun© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 12: Panya wawili wanaangalia kwa huzuni wanyama kwenye bembea ya kuzunguka, imechorwa na Nivong Sengsakoun© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 13: Panya wawili wanaangalia kwa huzuni wanyama kwenye treni ya miinuko na mabonde, imechorwa na Nivong Sengsakoun© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 14: Panya wawili wanafurahi kuona panya wa tatu kwenye gurudumu la kuzunguka, imechorwa na Nivong Sengsakoun© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 15: Panya watatu wananunua vinywaji, imechorwa na Nivong Sengsakoun© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 16: Panya watatu wanaendesha baiskeli, imechorwa na Nivong Sengsakoun© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Ukurasa wa 17: Kijigari cha peremende ya pamba, imechorwa na Nivong Sengsakoun© Room to Read, 2016. Haki zingine zimehifadhiwa. Imetolewa chini ya leseni ya CC BY 4.0. Kanusho:
https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Haki zingine zimehifadhiwa. Kitabu hiki kimetolewa chini ya leseni ya CC-BY-4.0. Unaweza kunakili, kubadilisha, kusambaza na kuigiza kazi hii, hata kwa madhumuni ya kibiashara, bila kuomba ruhusa. Ili kufahamu sheria na masharti kamili ya matumizi na kutoa shukrani tembelea, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Siku ya Kutembelea Kiwanja cha Michezo (Kiswahili)
Panya watatu ambao ni kaka wana hamu kubwa ya kutembelea kiwanja cha michezo. Wanaendesha vijigari vya watoto, wanakwenda kwenye Gurudumu la kuzunguka, na wanatembelea duka la kuuza baluni. Baada ya muda, wanagundua kwamba kaka yao mdogo sana hayuko! Yuko wapi?
Hiki ni kitabu cha Kiwango cha 1 cha watoto wenye hamu ya kuanza kusoma.

PRATHAM BOOKS
storyweaver

Pratham Books inachukua mkondo wa dijitali ili kufungua ukurasa mpya kabisa katika nyanja ya hadithi za watoto za lugha nyingi. Kwa kuunganisha pamoja watoto, waandishi, wachoraji na wachapishaji. Ili kuunda mfumo mkubwa wa hadithi za lugha nyingi zinazopatikana kwa kila mtu kwa ajili ya watoto nchini India na duniani kote. Mfumo wetu wa kipekee wa mtandaoni, StoryWeaver, ni uwanja ambapo watoto, wazazi, walimu na waangalizi wa maktaba wanaweza kubuni hadithi zao. Njoo, anza kutunga hadithi leo na utusaidie kuwezesha kila mtoto kupata kitabu cha kusoma!